

## **ATOMIC ENERGY**

### **Cooperation**

**Agreement Between  
the UNITED STATES OF AMERICA  
and ROMANIA**

Signed at Bucharest September 15, 2008



NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966  
(80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

“ . . . the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof.”

## **ROMANIA**

### **Atomic Energy: Cooperation**

*Agreement signed at Bucharest September 15, 2008;  
Entered into force September 15, 2008.*

AGREEMENT  
BETWEEN  
THE DEPARTMENT OF ENERGY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
AND  
THE MINISTRY OF INTERIOR AND ADMINISTRATIVE REFORM OF  
ROMANIA  
FOR COOPERATION IN THE PREVENTION OF ILLICIT TRAFFICKING  
IN NUCLEAR AND OTHER RADIOACTIVE MATERIAL

The Department of Energy of the United States of America (DOE) and the Ministry of Interior and Administrative Reform of Romania, hereinafter referred to as the "Contracting Parties";

Desiring to implement the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Romania Concerning Cooperation in the Area of Counterproliferation of Weapons of Mass Destruction, and the Promotion of Defense and Military Relations of March 30, 1998, as amended, hereinafter referred to as the "Counterproliferation Agreement";

Desiring to cooperate to prevent the illicit trafficking in nuclear and other radioactive material through technical and methodological cooperation, including the improvement of systems for the detection and identification of these materials at Romania's border crossing points of entry/exit;

Having regard to the obligations of Romania deriving from its membership in the European Union, beginning January 1, 2007, and as a party to the Treaty establishing the European Atomic Energy Community;

Have agreed as follows:

## Article 1

1. This Agreement and all activities undertaken in accordance with this Agreement shall be subject to and governed by the provisions of the Counterproliferation Agreement. In the event of any inconsistency between this Agreement and the Counterproliferation Agreement, the provisions of the Counterproliferation Agreement shall prevail.
2. This Agreement shall be implemented by each Contracting Party consistent with the domestic laws of that Contracting Party's State and with the international agreements to which the State of the Contracting Party is a party.

## Article 2

1. In order to assist Romania in preventing the proliferation of nuclear weapons and materials and exercising effective control over the illicit trafficking in nuclear and other radioactive material through improved detection and identification systems at Romania's border crossing points of entry/exit, the DOE, through its National Nuclear Security Administration, may provide assistance to the Ministry of Interior and Administrative Reform, through the General Inspectorate of Border Police (GIBP), in the form of equipment, materials, training and services, in accordance with the terms of this Agreement.
2. GIBP shall use the equipment and materials received, and the training and services provided in accordance with this Agreement, exclusively to implement effective measures to detect and identify special nuclear material and other radioactive material for the purposes specified in paragraph 1 of this Article.
3. For purposes of this Agreement:
  - "special nuclear material" means plutonium, and uranium enriched to levels of 20% or higher in the isotope U-235;
  - "other radioactive material" includes, but is not limited to, radioactive sources suitable for use in radiological dispersal devices.

## Article 3

1. Each Contracting Party may, following written notification to the other Contracting Party, delegate responsibilities for the implementation of this Agreement to other ministries or agencies of its respective government.

2. Each Contracting Party may, following written notification to the other Contracting Party, designate technical liaison representatives for equipment, materials, training and services provided pursuant to this Agreement.

#### Article 4

1. Assistance rendered to the GIBP in the provision of equipment and materials, and in the conduct of training or rendering of services pursuant to this Agreement, may include consultations and technical aid in the following areas:
  - a. Creation and implementation of regulatory and other programs in the area of the prevention of illicit trafficking in special nuclear material and other radioactive material;
  - b. Development of technical means and methods of detection and identification of special nuclear material and other radioactive material, and response procedures and capabilities;
  - c. Delivery and installation, at border crossing points of entry/exit in Romania, of equipment and devices adapted for conditions at border crossing points of entry/exit in Romania (including testing, setup, and demonstration of the equipment and devices);
  - d. Delivery of spare parts kits, test equipment and other maintenance equipment to maintain DOE-supplied equipment and devices;
  - e. Training of Romania border guards and other personnel in the detection of special nuclear material and other radioactive material, and in the proper operation of DOE-supplied equipment;
  - f. Support for maintenance of the equipment provided by DOE, as set forth in a maintenance and sustainability plan mutually determined by the Contracting Parties;
  - g. Additional areas of cooperation as agreed by the Contracting Parties in writing.
2. The Contracting Parties may conduct technical workshops, consultations, site surveys, verification of equipment operability, and acceptance testing of DOE-supplied materials and installed equipment. By agreement of the Contracting Parties, joint working groups of technical experts may be formed to exchange technical information and to make proposals on

technical and training matters related to the effective implementation of this Agreement.

3. The GIBP shall furnish the DOE, in a format and according to a schedule mutually agreed by the Contracting Parties, data on detection or seizures of illicit special nuclear material and of other radioactive material resulting from the use of the DOE-supplied equipment, supplies and materials.
4. The terms and conditions under which assistance may be provided under this Agreement will be defined by separate contracts or other written arrangements between the Contracting Parties or their designated implementing agents. In case of any inconsistency between these contracts or arrangements and this Agreement, the provisions of this Agreement shall prevail.

#### Article 5

1. The GIBP or its designated implementing agents shall coordinate with other appropriate Romanian government agencies and organizations to ensure that equipment, materials, services and training provided to the GIBP under this Agreement are afforded priority processing to allow prompt engineering approvals, and equipment and materials deliveries to their ultimate destination within Romania.
2. The GIBP or its designated implementing agents shall coordinate with the appropriate Romanian government agencies and organizations to ensure that appropriate security measures are provided to protect United States Government personnel and contractors, and to protect against theft or destruction of equipment and materials at those facilities associated with work under this Agreement.

#### Article 6

1. The GIBP shall facilitate the inspection, by appropriate Romanian ministries and other government agencies, of all equipment and materials received under this Agreement, and submit to the DOE, within 10 days from receipt, written confirmation of the acceptability of such equipment and materials, and that they conform to the specifications made available in advance to the GIBP. The GIBP shall also confirm the arrival of such equipment and materials at their agreed destinations. The terms and conditions for repair or replacement of non-complying equipment or materials will be set forth in the contract(s) or other written arrangements under which equipment and materials are provided under this Agreement.

2. Costs for maintenance of equipment provided under this Agreement shall be borne by the GIBP or its designated implementing agents.

#### Article 7

In addition to the audit and examination rights set forth in Article XII of the Counterproliferation Agreement, DOE representatives shall have the right to monitor the implementation of terms of contracts and other written arrangements, and the progress of work under this Agreement, at facilities within the territory of Romania.

#### Article 8

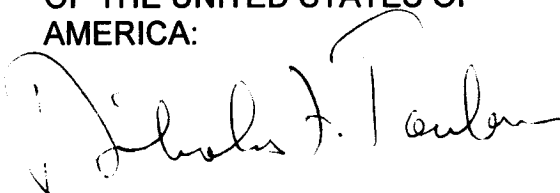
All questions regarding the interpretation or application of this Agreement shall be resolved exclusively by means of consultations between the Contracting Parties.

#### Article 9

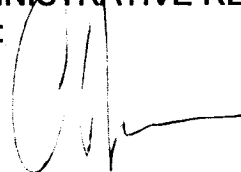
1. This Agreement shall enter into force upon signature and shall remain in force for the duration of the Counterproliferation Agreement. This Agreement may be amended by written agreement of the Contracting Parties and may be terminated by either Contracting Party upon at least 90 days' prior written notification to the other Contracting Party.
2. Ongoing activities not completed at the expiration or termination of this Agreement may continue to completion under the terms of this Agreement.

DONE at Bucharest this 15<sup>th</sup> day of Sept. , 2008, in duplicate, in the English and Romanian languages, each text being equally authentic.

FOR THE DEPARTMENT OF ENERGY  
OF THE UNITED STATES OF  
AMERICA:



FOR THE MINISTRY OF INTERIOR  
AND ADMINISTRATIVE REFORM OF  
ROMANIA:





ACORD ÎNTRE  
DEPARTAMENTUL ENERGIEI DIN STATELE UNITE ALE AMERICII  
ȘI  
MINISTERUL INTERNELOR ȘI REFORMEI ADMINISTRATIVE DIN ROMÂNIA  
CU PRIVIRE LA COOPERAREA ÎN DOMENIUL PREVENIRII TRAFICULUI  
ILICIT CU SUBSTANȚE NUCLEARE ȘI ALTE MATERIALE RADIOACTIVE

Departamentul Energiei din Statele Unite ale Americii (D.E.-SUA) și Ministerul Internelor și Reformei Administrative din România, denumite în continuare „Părțile Contractante”:

În dorința de a implementa *Acordul dintre Guvernul Statelor Unite ale Americii și Guvernul României privind cooperarea în domeniul contracarării proliferării armelor de distrugere în masă și promovarea relațiilor militare și de apărare*, semnat la Washington, la 30 martie 1998, cu amendamentele aduse în Acordul încheiat prin schimb de note verbale la 17 iunie 2004, și denumit în continuare „Acordul de Neproliferare”;

Din dorința de a coopera în vederea prevenirii traficului ilicit cu materiale nucleare și alte materiale radioactive prin intermediul cooperării tehnice și metodologice, inclusiv prin îmbunătățirea sistemelor de detectare și identificare a acestor materiale la punctele de trecere a frontierei pe intrare/ieșire în/din România;

Luând în considerare obligațiile României derivate din calitatea de membră a Uniunii Europene cu începere de la 1 ianuarie 2007, ca și din Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice;

Au convenit asupra următoarelor:

## Articolul 1

1. Prezentul Acord și toate activitățile derulate în conformitate cu acesta vor constitui subiectul și vor fi reglementate de prevederile Acordului de Neproliferare. În cazul oricărei neconcordanțe între prezentul Acord și Acordul de Neproliferare, vor prevala prevederile acestuia din urmă.
2. Prezentul Acord va fi implementat de către fiecare Parte Contractantă în conformitate cu legislația internă și cu tratatele internaționale la care statul Părții Contractante este parte semnatară.

## Articolul 2

1. Pentru a sprijini România în prevenirea proliferării armelor și materialelor nucleare și exercitarea unui control eficient în ceea ce privește traficul ilicit cu materiale nucleare și materiale radioactive printr-o mai bună detectare și prin sisteme de identificare la punctele de trecere a frontierei pe intrare/ieșire în/din România, D.E.-SUA, prin Administrația Națională pentru Securitatea Nucleară, pot furniza asistență Ministerului Internelor și Reformei Administrative, prin intermediul Inspectoratului General al Poliției de Frontieră (I.G.P.F.) sub formă de echipamente, materiale, instruire și servicii, în conformitate cu termenii prezentului Acord.
2. I.G.P.F. va utiliza echipamentele și materialele primite potrivit prezentului Acord, precum și instruirea și serviciile furnizate, exclusiv pentru a implementa măsuri eficiente de detectare și identificare a materialelor nucleare speciale și a altor materiale radioactive în scopurile specificate în Alineatul 1 al Articolului 2.
3. Pentru scopurile prezentului Acord, termenii:  
-- „materiale nucleare speciale” înseamnă plutoniu și uraniu îmbogățit până la nivelul de 20% sau mai mult al izotopului U-235;  
-- „alte materiale radioactive” includ, fără a se limita însă la acestea, sursele radioactive utilizabile în dispozitivele de dispersie radiologice.

## Articolul 3

1. Fiecare Parte Contractantă poate, după notificarea în scris a celeilalte Părți Contractante, să delege responsabilități pentru implementarea prezentului Acord și altor ministere sau agenții din cadrul Guvernului respectiv.
2. Fiecare Parte Contractantă poate, după notificarea în scris a celeilalte părți, să desemneze reprezentanți de legătură pe probleme tehnice pentru echipamentele, materialele, instruirea și serviciile furnizate în temeiul prezentului Acord.

#### Articolul 4

1. Asistența acordată I.G.P.F. în ceea ce privește furnizarea echipamentele și materialele, precum și în efectuarea instruirii și a livrărilor prevăzute în prezentul Acord, poate include ajutorul tehnic și consultările în următoarele domenii:
  - a. Crearea și implementarea regulamentului și a altor programe în domeniul prevenirii traficului ilicit cu materiale nucleare speciale și alte materiale radioactive;
  - b. Dezvoltarea mijloacelor tehnice și a metodelor de detectare și identificare a materialelor nucleare speciale și a altor materiale radioactive, precum și a procedurilor și capacităților de răspuns;
  - c. Livrarea și instalarea la anumite puncte de trecere a frontierei pe intrare/ieșire în/din România, a echipamentelor și dispozitivelor adaptate la condițiile existente la punctele de control vamal din România (inclusiv testarea, configurarea și demonstrarea funcționării acestor echipamente și dispozitive);
  - d. Livrarea de seturi complete de piese de schimb, de echipamente de testare și a altor echipamente de întreținere a utilajelor și dispozitivelor furnizate de D.E.-SUA;
  - e. Instruirea polițiștilor de frontieră români și a altor categorii de personal în activitatea de detectare a materialelor speciale nucleare și a materialelor radioactive, precum și pentru utilizarea adecvată a echipamentelor furnizate de D.E.-SUA;
  - f. Sprijinul pentru întreținerea echipamentului furnizat de D.E.-SUA, conform unui plan de întreținere și susținere, care va fi stabilit de comun acord de către Părțile Contractante;
  - g. Domenii adiționale de cooperare convenite în scris de Părțile Contractante.
2. Părțile Contractante pot organiza ateliere tehnice de lucru, consultații, inspecții pe teren, verificări ale operabilității aparaturii și teste de acceptare a materialelor și echipamentelor furnizate și instalate de D.E.-SUA. Prin acord între Părțile Contractante, pot fi formate grupuri mixte de lucru, alcătuite din experți în domenii tehnice pentru a efectua schimburi de informații tehnice și pentru a elabora propuneri privind chestiunile tehnice și de instruire asociate aplicării cu eficacitate a prezentului Acord.
3. I.G.P.F. va furniza D.E.-SUA, într-un format și conform unei planificări reciproc convenite de Părțile Contractante, date referitoare la orice caz de detectare sau confiscare de materiale nucleare speciale ilicite și alte materiale radioactive care rezultă din utilizarea echipamentelor și a materialelor furnizate de D.E.-SUA.
4. Termenii și condițiile în care se poate acorda asistență în temeiul prezentului Acord vor fi definite în contracte separate sau alte aranjamente în scris

încheiate între Părțile Contractante sau între agenții lor de implementare desemnați. În cazul oricărei neconcordanțe între aceste contracte și aranjamente și prezentul Acord, vor prevala prevederile prezentului Acord.

#### Articolul 5

1. I.G.P.F sau agenții săi de implementare își vor coordona activitatea cu celelalte agenții și organizații guvernamentale cu responsabilități în domeniu ale Guvernului României pentru a se asigura că utilajelor, materialelor, serviciilor și instruirii furnizate de I.G.P.F în temeiul prezentului Acord le este acordată prioritate în procesul de obținere a aprobărilor tehnice și în executarea livrărilor de utilaje și materiale cu promptitudine, la destinația lor finală pe teritoriul României.
2. I.G.P.F sau agenții săi de implementare își vor coordona activitatea cu celelalte agenții și organizații guvernamentale cu responsabilități în domeniu ale Guvernului României în scopul de a lua măsurile de securitate adecvate în vederea asigurării protecției personalului guvernamental și a contractorilor a Statelor Unite, precum și în vederea asigurării protecției împotriva furtului sau distrugerii echipamentelor și materialelor la instalațiile utilizate în activitatea desfășurată în temeiul prezentului Acord.

#### Articolul 6

1. I.G.P.F. va facilita inspectarea de către ministerele și celelalte agenții guvernamentale române cu responsabilități în domeniu a tuturor materialelor și echipamentelor primite în baza acestui Acord și va înainta Departamentului Energiei al Statelor Unite ale Americii, în termen de zece zile de la data recepției, confirmarea în scris a acceptabilității acestor echipamente și materiale și a conformării acestora la specificațiile transmise în prealabil I.G.P.F. De asemenea, I.G.P.F. va confirma sosirea echipamentelor și a materialelor la destinațiile convenite pentru acestea. Termenii și condițiile pentru repararea sau înlocuirea echipamentelor sau a materialelor necorespunzătoare vor fi stabilite în contracte sau alte aranjamente scrise, în temeiul cărora se furnizează echipamentele și materialele prevăzute de prezentul Acord.
2. Costurile de întreținere a echipamentelor vor fi suportate de I.G.P.F. sau de agenții săi de implementare desemnați.

#### Articolul 7

Pe lângă drepturile de audit și examinare, prevăzute în Articolul XII din Acordul de Neproliferare, reprezentanții D.E.-SUA au dreptul de a monitoriza implementarea termenilor contractelor și a celorlalte aranjamente scrise, precum și evoluția activităților realizate în conformitate cu prevederile prezentului Acord, în cadrul facilităților de pe teritoriul României.

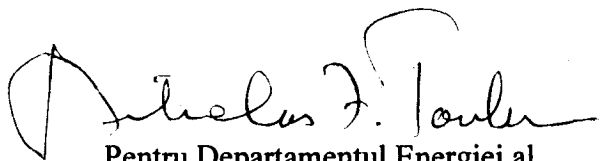
## Articolul 8

Toate chestiunile privind interpretarea și aplicarea prezentului Acord vor fi soluționate în exclusivitate prin intermediul consultărilor între Părțile Contractante.

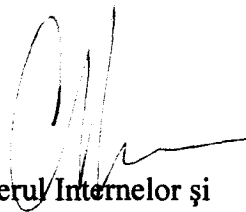
## Articolul 9

1. Prezentul Acord intră în vigoare la data semnării sale și va rămâne în vigoare pe durata Acordului de Neproliferare. Prezentul Acord poate fi modificat prin acordul în scris al Părților Contractante și poate fi denunțat de către oricare Parte Contractantă prin notificarea în scris, cu cel puțin 90 de zile în prealabil, a celeilalte Părți Contractante.
2. Activitățile aflate în curs de desfășurare la încetarea valabilității prezentului Acord vor putea continua, până la finalizarea lor, în conformitate cu prevederile prezentului Acord.

Semnat la București, în ziua de 15 Sept., 2008 în duplicat, în limbile engleză și română, toate textele fiind egal autentice.



Pentru Departamentul Energiei al  
Statelor Unite ale Americii



Pentru Ministerul Internelor și  
Reformei Administrative din România